

## Autores

### Thélème. Revista Complutense de Estudios Franceses 39.1

**Martha Asunción Alonso** (Madrid, 1986) es Licenciada en Filología Francesa y Doctora en Estudios Franceses por la UCM. También es titular del máster en Estudios Avanzados en Historia del Arte por la UNIZAR. Como investigadora, se interesa especialmente por las literaturas antillanas y africanas desde una perspectiva decolonial y (eco)feminista. Actualmente trabaja en la UAH y forma parte del grupo GIECO. Como traductora, ha traducido al español a la guadalupeña Maryse Condé y la *Antología de la nueva poesía negra y malgache en lengua francesa* de L.S. Senghor con prólogo de J.-P. Sartre, entre otros. Como autora, ha publicado una decena de poemarios. Su obra poética ha recibido distinciones como el Premio Nacional de Poesía Joven –otorgado por el Ministerio de Cultura (2012)– o el Adonáis (2013), entre otros; y se ha traducido a otras lenguas. Es autora asimismo de un volumen de relatos, un libreto de ópera y una novela.

Professeur de littérature et culture françaises à l'Université Complutense de Madrid, **Pilar Andrade** a publié des articles et des livres sur des auteurs et autrices du XIX<sup>e</sup>, XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècle. Ses perspectives analytiques et théoriques ont été la narratologie transmédiée et les études de la ville. Depuis quelques années ses travaux portent cependant sur des sujets en rapport avec l'écocritique et les théories écologistes. Parmi ses publications les plus récentes : *Los cien ecologismos. Una introducción al pensamiento del medioambiente* (avec Ignacio Quintanilla, Ed. Encuentro, 2023), *Catástrofe y fines del mundo en la literatura. Estudios sobre el imaginario del desastre y apocalíptico* (coord. et étude introductoire, eds. Eds. Guillermo Escolar, 2022), « La précarité sociale et environnementale dans les romans franco-mauriciens de Nathacha Appanah » (revue *Cédille*, dic. 2022, n° 22, pp. 41-60), « Trásvases y particularidades de la ecocrítica de ámbito francófono » (revue *Estudios de Literatura Comparada* 3, 2022, pp. 13-24).

Docteur en Sciences du langage (Université Grenoble-Alpes) et en Sciences psychologiques, anthropologiques et de l'éducation (Università degli Studi di Torino), **Fabio Armand** est Maître de conférences de l'Université Catholique de Lyon, rattaché à l'Institut Pierre Gardette et membre du Pôle « Culture(s), Langue, Imaginaires » au sein de l'UR CONFLUENCE : Sciences et Humanités (EA 1598). Il conduit ses recherches en domaine alpin et dans l'Himalaya népalais, auprès des hautes castes hindouistes Bahun-Chhetri et des groupes ethniques de langue tibéto-birmane (Newar, Gurung orientaux / Ghale). Il a contribué au développement d'une approche d'anthropologie neurocognitive transculturelle qui interroge l'origine cérébrales des ontologies de l'imaginaire et les fondements neuraux des chamanismes. Il s'intéresse également au domaine linguistique du francoprovençal (ethnolinguistique et dialectologie).

**Ana Calvo-Segurado** prépare sa thèse de doctorat sur les premiers traités de ponctuation en français, anglais et espagnol au département de langues modernes de l'Université de Salamanque, sous la direction de la Prof. Elena Llamas Pombo. Antérieurement, elle a obtenu un master en langues modernes à l'université Sorbonne Nouvelle et un DEA à l'université de Salamanque, tous les deux avec des recherches qui ont versé sur l'orthographe du moyen français. Elle a réalisé un séjour de recherche à l'Institut de recherche historique de l'École d'études avancées de l'université de Londres pendant une année. Durant neuf ans, elle a été chargée de cours de langue et de culture françaises au campus londonien de la Grenoble École de Management. Elle a aussi été lectrice d'espagnol dans l'Académie de Paris. Également, elle a participé et collaboré à l'organisation de plusieurs séminaires et colloques internationaux. Ses intérêts de recherche portent sur la ponctuation, la linguistique historique, l'imprimerie et la typographie, ainsi que l'histoire du livre et de la lecture et le processus d'apprentissage de langues étrangères.

**Isaac David Cremades Cano** est professeur de philologie française à l'Université de Murcia (Espagne), appartient au groupe E023-01 « Traducción, lexicología y escrituras » de cette université, où il est également secrétaire de la revue *Estudios Románicos* et membres fondateurs de la Chaire Francophonies et Migrations de l'Institut Catholique de Toulouse. Ses principaux travaux de recherche mettent en rapport oralité, identité féminine et nature dans la littérature antillaise, axes thématiques de sa thèse du doctorat, dédiée à l'analyse de l'œuvre de Maryse Condé sous cette perspective. D'autres études, concernant notamment l'univers poétique des écrivaines haïtiennes ou les aspects interculturels dans les littératures francophones du continent américain, mais aussi africain et européen, ainsi que dans le domaine de la littérature migrante en langue française, se complètent avec son expérience dans l'enseignement universitaire, ce qui oriente actuellement ses contributions pour des colloques internationaux et ses dernières publications : « Le pouvoir politique comme force maléfique chez Vieux-Chauvet et Agnant » (L'Harmattan, 2023), « *Portrait du décolonisé*

comme outil en didactique des littératures francophones » (L'Harmattan, 2022), « De l'imaginaire à l'image de la Corée du Sud à travers le roman graphique francophone *Couleur de peau : miel* » (Indigo & Côté-femmes éditions, 2022).

**Dominique Faria** est professeure associée à l'Université des Açores (Portugal) où elle dirige le Doctorat en Littératures et Cultures Insulaires et le Master en Traduction. Elle est chercheuse du CHAM, Centre d'Humanités (FCSH – NOVA/ Universidade dos Açores), vice-présidente de l'Association Portugaise d'Études Françaises (APEF) et directrice de *Carnets, revue électronique d'études françaises*. Docteur en Littérature Française, ses domaines de recherche sont le roman français contemporain, la traduction et la littérature insulaire. Elle a publié des études critiques et coorganisé des colloques dans les domaines de la littérature et de la traduction. Quelques publications récentes : Faria, Dominique, Fougère, Éric, Engélibert, Jean-Paul Carnets 2024. *Carnets*, Série II, n°27, « Cartographe des îles et des identités » ; Eugène F.-X. Gherardi, Dominique Faria. 2023. « En Corse avec Ferreira de Castro », in *Ferreira de Castro, Mondes en petit et vieilles civilisations (Corse, 1934)*, Ajaccio : Albania ; Dominique Faria, 2023. « La « tradufiction » et le pouvoir de l'autoreprésentation. *Assommons les Pauvres*, de Shina Shumona et *Vengeance du Traducteur*, de Brice Matthieussent », *Parallèles* ; Dominique Faria, Marta Pacheco Pinto, Joana Moura (ed.), 2022. *Reframing Translators, Translators as Reframers*, Nova Iorque, Routledge.

**María Flores-Fernández** est enseignante-chercheuse en langue et littérature françaises à l'Université d'Almería et à l'Université de Grenade. Elle est l'auteure de plusieurs études spécialisées dans la théorie littéraire, la mythologie et les représentations paysagères, parmi lesquelles *Corps et territoire : lecture de l'identité féminine dans le paysage de sel* (2022) et *Approche géocritique du paysage salé dans la littérature diomienne* (2023). Elle est secrétaire de l'Association MITEMA (Mitos, imaginarios, temáticas pluridisciplinaires), membre d'Asteria (Association internationale de mythocritique) et de l'ESCL (European Society of Comparative Literature). Elle participe à la réalisation de projets s'intéressant aux paysages culturels et ses recherches portent sur la mythocritique, l'écocritique et les humanités environnementales dans la production littéraire et artistique du XIX<sup>e</sup> siècle à la postmodernité.

Doctora en Historia y Estudios Humanísticos (Premio Extraordinario, Mención Internacional, 2020) por la Universidad Pablo de Olavide, **Raquel García Fuentes** imparte actualmente clases en la citada Universidad. Desde 2021 hasta 2023 fue Profesora Adjunta de Docencia e Investigación (ATER) en la Université de Tours. Desde 2019 hasta 2021 fue lectora de español en la Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3. Es Graduada en Traducción e Interpretación (2012-2016) por la UPO, donde también fue becaria de Formación Doctoral y Colaboración con el Centro de Estudios de Postgrado. Al finalizar el Grado, estuvo dando clases en los Lycée Germaine Tillion y Lycée Georges Cuvier de Montbéliard gracias a la concesión de una plaza de auxiliar de conversación en el extranjero por el Ministerio de Educación. Una actividad docente que compaginó con el Máster en Investigación Aplicada en Estudios Feministas, de Género y Ciudadanía, de la Universitat Jaume I de Castellón (2016-2017).

En 2018, le concedieron el XXI Premio de Investigación Feminista «Concepción Gimeno de Flaquer», de la Universidad de Zaragoza. Entre sus principales contribuciones científicas, se halla *El legado feminista de Gyp: la irrupción de la jeune fille moderne en la Francia de entresiglos* (1880-1920), libro de la Colección Atenea, de la Universidad de Málaga; así como publicaciones en revistas como *Çédille, Historia y Comunicación Social, Tonos Digital o Bulletin Hispanique*.

**Andrés Felipe López Echeverri**. Filólogo Hispanista de la Universidad de Antioquia. Integrante del grupo de investigación "Colombia: Tradiciones de la Palabra". Especialista en prensa literaria, sociología de la literatura, humanidades digitales y estudios sobre moda.

**Montserrat López Mújica** es doctora en Filología Francesa por la UNED en 2006, licenciada en Filología francesa por la Universidad de Oviedo en 1996 y diplomada en Magisterio (especialidad en Lengua española e idioma moderno) por la Universidad de Cantabria en 1991. Profesora de lengua francesa en el departamento de Filología Moderna de la Universidad de Alcalá de Henares. Su actividad investigadora se centra en la ecocrítica: es coordinadora del grupo de investigación en Ecocrítica y Humanidades Ambientales GIECO, con sede en el Instituto de Estudios Norteamericanos Benjamin Franklin: <http://www3.uah.es/gieco/> y miembro del Grupo de "Innovación Docente para la Educación Ambiental y la Sostenibilidad" (IDEAS) de la UAH <https://grupoideas.web.uah.es/>. Sus publicaciones se dedican especialmente al análisis de obras de autores francófonos, con especial atención en la literatura suiza de expresión francesa, desde una perspectiva ecocrítica. Miembro activo de la Asociación francesa "Les Amis de Ramuz" con sede en la Universidad de Tours, de la Asociación de Francesistas de la Universidad Española (AFUE) y del Laboratorio gallego de ecocrítica (Universidad de Santiago de Compostela). Blog: <http://ecocriticismo.blogspot.com.es/>  
Líneas de investigación: ecocrítica, literatura francesa y francófona, literatura suiza de expresión francesa, montaña, mitos, C.F. Ramuz.

**Christian Manso** catedrático emérito en la Universidad de Pau y de los Países del Adour (Francia). Fue Decano de la Facultad de Letras, Lenguas y Ciencias Humanas entre 1979 y 1999, y Director del Laboratorio de investigaciones del "Arco Atlántico" entre 1898 y 2010. Es especialista en literatura e historia de las ideas

de la España contemporánea (siglos XIX, XX y XXI). Su labor investigadora se centra, por un lado, en la personalidad literaria, periodística y política de José Martínez Ruiz (Azorín) y sus coetáneos (Clarín, Unamuno, los Baroja, Manuel y Antonio Machado, Ortega y Gasset, Ramón Gómez de la Serna) y, por otro, en los escritores y escritoras de finales del siglo XX y principios del XXI (Cela, Conde, Montero, Posadas, Riera, Tusquets, Umbral). Es traductor de Azorín: *Surréalisme* (Paris, José Corti, 1989), *Don Juan* (Paris, José Corti, 1992), *Sur les traces du Quichotte* (Pau, Covedi, 1998).

**Dominique Ninanne** est maîtresse de conférence à l'Université d'Oviedo (Espagne) depuis 2019 où elle enseigne la langue française et le commentaire de textes (*Grado de Lenguas Modernas y sus Literaturas*). Elle enseigne aussi l'écoféminisme dans le *Master de Género y Diversidad* de cette même université. Elle fait partie du Groupe de recherche *Intersecciones. Literaturas, Culturas & Teorías Contemporáneas* et est membre du Projet de recherche I+D *Solidarities. Viajar por mundos: narrativas de solidaridad y coaliciones en la escritura y representación contemporánea* (2022-2025) de l'Université d'Oviedo. Ses recherches portent principalement sur la littérature belge de langue française, les écritures féminines et l'écopoétique. En écopoétique, ses publications concernent l'écriture de la nature dans les romans et nouvelles de Caroline Lamarche et Sandrine Willems. Par ailleurs, elle s'intéresse aussi à la perception de la dégradation de l'environnement chez les auteurs naturalistes et symbolistes belges de la fin du XIXe siècle et du début du XXe siècle (Emile Verhaeren, Georges Eekhoud, Camille Lemonnier, etc.).

**Marie-Pierre Ramouche** est Maître de Conférences au Département d'Études Hispaniques de l'Université de Perpignan Via Domitia, et membre du laboratoire CRESEM (Centre de Recherches sur les Sociétés et les Environnements en Méditerranées). Ses recherches portent sur les arts visuels, en particulier le cinéma documentaire dans le monde hispanique, qu'elle aborde par le prisme de l'écopoétique.

**Dolores Thion Soriano-Mollá** es catedrática de Literatura en la Universidad de Rennes 2. Entre sus trabajos en literatura francesa y española destacan sus estudios sobre Joseph Kessel, Joseph Peyré, Alphonse Daudet o Edmond Goncourt, entre otros. A través de los proyectos que dirige desde 2014 sobre *Patrimoines d'encre transpyrénéens* ha realizado una intensa labor para la recuperación y difusión literaria entre Francia y España.

**María José Sueza Espejo** es Licenciada en Filología Francesa y en Filología Románica por la Universidad de Granada y Doctora por la Universidad de Jaén. Funcionaria de carrera del Ministerio de Educación, Cuerpo de profesores de Enseñanzas Medias, especialidad en francés, en 2006 comienza su etapa como PDI de la Universidad de Jaén en el Área de Filología Francesa, integrada en el Departamento del Lenguas y Culturas Mediterráneas de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, donde ha desempeñado el cargo de Vicedecana de Calidad y Coordinación de Títulos. Es miembro del Grupo de investigación "Estudios literarios e interculturales" (HUM-630) de la Universidad de Jaén y de GIECO (Grupo de investigación en ecocrítica) de la Universidad de Alcalá de Henares. Sus principales líneas de investigación son la ecocrítica y la literatura francesa y francófona contemporánea, especialmente la obra de J.M.G. Le Clézio, así como las obras de escritoras francófonas. Ha publicado artículos en revistas, capítulos de libro y ha sido coeditora de dos obras consagradas a la literatura lecléziana: Jean Marie Gustave Le Clézio: *Voyages et découvertes* (2013) y *Écritures lecléziennes après 2008* (2023).